

# Au renouvel de la douçour d'esté

Linker 65,6; RS 1754

Mss.: Chast. 5952 = Chastelain de Coucy; C 7, K 54, M 32, Me, N 15, P 17, X 43 = Gace Brulé; L 48, O 3, R 114, U 23, V 27 = anonimo.

Metrica: a10 b10' a10 b10' a10 b10' c10 c10 (MW 815,1). *Chanson* di 5 *coblas unissonans* di 8 versi, seguite da 2 *tornadas* di 2.

Edizione: Huet 1902, p. 1; Petersen Dyggve 1951, p. 371; Lerond 164, p. 119.

- letto 927 volte

## Edizioni

- letto 613 volte

## Huet

I.  
Au renoviau de la douçor d'esté,  
Que resclarcist la doiz en la fontaine  
Et que sont vert bois et vergier et pré  
Et li rosiers en mai florist et graine,  
Lors chanterai, car trop m'avra grevé  
Ire et esmai ki m'est al cuer prochaine;  
Et fins amis, a tort achaisonez,  
Est moût sovent de legier esfreëz.

## II.

Voir est qu'amors m'a estre loi mené,  
Mes mout m'est bel qu'a son plesir me maine,  
Car, se Dieu plet, encor me savra gré  
De mon travail et de ma longue paine.  
Mes paor ai que ne m'ait oublié  
Par le conseil de fausse gent vilaine,  
Dont li torz est coneûz et prouvez,  
Qu'a poine sui sans morir eschapez.

## III.

Tant ai d'amor mon fin cuer esprové  
Que ja sans li n'avrai joie certaine;  
Tant par sui mis tot a sa volenté  
Que nus travaus mon desir ne refraine  
Quant plus me truis pensif et esgaré.  
Plus me confort es biens dont elle est plaine;  
Et vos, seignor, qui priez et amez,  
Fetes ensi se joïr en volez.

## IV.

Douce dame, tant m'ont achesoné  
Faus tricheor en lor parole vaine  
Que lor dehet m'ont si desconforté  
Près ne m'ont mort; Dieus lor dont maie estraine!  
Mes, maugré aus, vos ai mon cuer doné,  
Plein de l'amor ki ja n'en iert lointaine;  
Tant s'est en vos finement esmerez  
Que si loiaus n'iert ja quis ne trovez.

## V.

Douce dame, car m'otroiez, por Dé,  
Un douz regart de vous en la semaine;  
Si atendrai par ceste seürté  
Joie et merci, se bons eürs la maine.  
Remembre vos que lede cruauté  
Fet qui ocit son lige home demeine.  
Douce dame, d'orgueil vos desfendez,  
Ne traïssiez vos biens ne vos biautez.

## VI

Fuiez, chançons, ja ne me regardez,  
Par mon seigneur Noblet vos en alez.  
Et dites lui de maie ore fu nez  
Qui toz jors aime et ja nen iert amez.

- letto 417 volte

# Lerond

I.

Au renouvel de la douçour d'esté,  
que resclarcist la dois par la fontaine  
et tuit sunt vert bois et vergier et pré  
et li rosiers en mai florist et grainne,  
lors chanterai, quar trop m'avra grevé  
ire et esmais que j'ai au cuer prochainne,  
et fins amis a tort ochoisonez  
est mout souvent de legier esfrees.

II.

Voirs est qu'amours m'a outre loi mené,  
maiz mout m'est bel qu'a son plaisir me mainne,  
quar, se Dieu plest, encor me savra gré  
de mon travaill et de ma longe painne;  
maiz paour ai que ne m'ait oublié  
par le conseil de la fausse gent vainne,  
dont li tors est couneüs et provez,  
que ja sanz mort n'en quit estre eschapez.

III.

Douce dame, quar m'otroiez, pour dé,  
un douz reguart de vous en la semaine!  
Si atendrai par ceste seürté  
joie d'amours, se mes eürs le mainne.  
Souvieigne vous con laide cruauté  
fet qui ocit son lige home demainne!  
Douce dame, d'orgueill vous desfendez,  
ne trahissiez vos bienz ne vos biautez!

IV.

Tant ai d'amours mon fin cuer esprouvé  
que ja sans li n'avrai joie certainne;  
tant par sui mis tout a sa volenté  
que nus travauz mon desir ne refrainne;  
quant pluz me truis pensif et esgaré,  
pluz me confort as biens dont ele est plainne;  
et vous, seigneur, qui proiez et amez,  
faites ausi, se joïr en volez!

V.

Douce dame, mout m'ont achoisoné  
faus recreant et lor parole vainne,  
qu'en lonc espoir m'ont si desconforté:  
prez ne m'ont mort (Diex lor doint male estrainne!);  
et, maugré eus, vous ai mon cuer doné,  
plain de l'amour qui ja n'en iert lontanne;

tant s'est en vous finement esmerez  
qu'ainc si loiauz ne fu quis ne trouvez.

VI.

Fuiez, chansons, ja ne m'i reguardez!  
par mon seigneur noblet vous en alez

VII.

et dites li de male hore fui nez  
qui touz jours aim et ja n'i iere amez!

- letto 395 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/au-renouvel-de-la-dou%C3%A7our-dest%C3%A9>